



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/26/Add.2  
20 January 2006

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куриitiba, Бразилия, 20-31 марта 2006 года

Пункт 26.4 предварительной повестки дня\*

### ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

*Варианты сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения  
продовольствия и питательных веществ*

#### *Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 7 решения VII/32 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Международным институтом генетических ресурсов растений (МИГРП), учитывая также текущую работу, организовать проведение необходимых консультаций и предложить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании варианты разработки сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в рамках существующей программы работы Конвенции о биологическом разнообразии по биоразнообразию сельского хозяйства и укрепить существующие инициативы в области продовольствия и питательных веществ, усилить взаимодействие и обеспечить всемерный учет интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в их работе для реализации целевой задачи 2 цели 1 Целей развития на тысячелетие и других соответствующих Целей развития на тысячелетие.

2. На своем десятом совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) продолжил изучение данного вопроса. Принимая к сведению, кроме всего прочего, документ о вариантах для сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, подготовленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/10/13), и соответствующую справочную информацию, представленную ФАО (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/25), ВОНТТК в рекомендации X/9 предложил элементы для международной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ. В пункте 5 той же рекомендации ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю организовать консультацию с целью обсуждения предметного охвата предложенной инициативы, обобщить соответствующие тематические исследования, касающиеся биоразнообразия, продовольствия и питательных веществ и наладить связь с Канцелярией Генерального секретаря Организации Объединенных

/...

Наций и с Проектом тысячелетия, чтобы особо выделить роль биоразнообразия в достижении соответствующих Целей развития на тысячелетие.

3. В этой связи Исполнительный секретарь (совместно с ФАО, МИГРП и Министерством охраны окружающей среды Бразилии) организовал консультацию по вариантам сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, проводившуюся в Бразилии 12–13 марта 2005 года. Соответствующие сотрудники Секретариата Конвенции, ФАО и МИГРП также предприняли действия по сбору информации, провели в своих организациях и секторах мероприятия по повышению осведомленности и включили предложенную инициативу в межсекторальные совещания и совещания высокого уровня. В соответствии с поручением, данным в рекомендации X/9, Исполнительный секретарь представил доклад о ходе реализации данных мероприятий на одиннадцатом совещании ВОННТК (UNEP/CBD/SBSTTA/11/3/Add.1).

4. Настоящая записка была подготовлена Исполнительным секретарем совместно с ФАО и МИГРП, с тем чтобы предоставить обновленную информацию о работе, направленной на усиление взаимодействия и включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в существующие инициативы в отношении продовольствия и питательных веществ и, в рамках данной работы, предложить для рассмотрения Конференцией Сторон варианты новой сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ.

5. В разделе II данной записки кратко описывается взаимосвязь между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами и их отношение к достижению Целей развития на тысячелетие. В разделе III рассматриваются консультации и мероприятия, проведенные на настоящий момент Исполнительным секретарем, ФАО, МИГРП и соответствующими партнерами для продвижения вопросов, связанных с биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами. В приложении к настоящей записке, основанном на результатах проведения данных консультаций, а также элементах, определенных ВОННТК в рекомендации X/9, предлагается структура новой сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ.

## **II. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ БИОРАЗНООБРАЗИЕМ, ПРОДОВОЛЬСТВИЕМ И ПИТАТЕЛЬНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ**

6. Существуют различные типы взаимосвязей между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами (см. ниже, рисунок на странице 7). На генетическом и видовом уровнях биоразнообразие предоставляет основные компоненты продовольствия, включая не только энергетическую ценность, белки и жиры, но и минералы и витамины, а также биологически активные нутриенты (например, антиоксидантные фитохимические вещества). Особое значение в этом отношении имеет разнообразие фруктов, листовых овощей и других растений и водорослей, однако существенное значение имеют также рыба и другие продукты животного происхождения. Разнообразие видов и разновидностей, используемых в качестве продуктов питания, во многих системах продовольственного снабжения сокращается. Учитывая разную концентрацию питательных веществ в составе различных продуктов питания, остановка процесса сокращения сельскохозяйственного разнообразия может положительно повлиять на рацион питания, особенно для малоимущих. Культурные виды могут быть дополнены за счет сбора дикорастущих видов, что может иметь особое значение для коренных общин, а также для бедных и уязвимых общин, особенно в периоды недостатка основных продуктов питания (сезоны сокращения запасов продовольствия или кризисные ситуации природного или техногенного характера). Обработка и сбыт дикорастущих видов также дает средства к существованию уязвимых домохозяйств путем формирования дохода или облегчения доступа к продуктам, богатым питательными веществами, или лечебным растениям. Помимо оказания поддержки и содействия производству пищевых продуктов, биоразнообразие, поддерживая разнообразие

рациона, играет роль в решении проблем как недостаточного питания, связанного с бедностью, так и заболеваний, обусловленных ожирением в результате урбанизации, в развитых и развивающихся странах.

7. С учетом этих взаимосвязей сквозная инициатива по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ может внести непосредственный вклад в осуществление целевой задачи 2 Цели № 1 Целей развития на тысячелетие («К 2025 году сократить вдвое долю населения, страдающего от голода»), а также косвенный вклад в достижение Цели № 4 («снизить детскую смертность»), Цели № 5 («улучшить охрану здоровья матери») и Цели № 6 («вести борьбу с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями»). Благодаря обеспечению сохранения и устойчивого использования продовольственных ресурсов эта инициатива может также быть полезна в осуществлении Цели № 7 («Обеспечить устойчивость окружающей среды»). Поскольку существующие мероприятия, направленные на достижение этих задач, проводятся индивидуально (и зачастую не имеют прямой связи с биоразнообразием), ожидается, что согласованная инициатива по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ более рационально использует ограниченные ресурсы и ликвидирует первопричины проблем голода и неполноценного питания в целях устойчивого улучшения благосостояния людей.

8. В предыдущих документах, подготовленных Исполнительным секретарем, представлена дальнейшая информация о взаимосвязи между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами (UNEP/CBD/SBSTTA/10/13 и UNEP/CBD/ IBFN-Consultation/2).

### **III. ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ПИТАТЕЛЬНЫХ ВЕЩЕСТВ**

#### ***A. Результаты консультации по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, проводившейся в Бразилии***

9. Проводившаяся в Бразилии консультация, совместно организованная Исполнительным секретарем, ФАО, МИГРР и Министерством охраны окружающей среды Бразилии, была направлена на разработку ориентировочных целей и сферы охвата сквозной инициативы в рамках программы работы Конвенции по биоразнообразию сельского хозяйства и на изучение путей усиления взаимодействия и включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в существующие инициативы по обеспечению продовольствия и питательных веществ, действуя при этом в сотрудничестве с другими организациями и их инициативами.

10. Для участия в Консультации были приглашены представители областей, связанных с сельскохозяйственным развитием, экологией, созданием продовольственной обеспеченности, здравоохранением и питанием, а также представители межправительственных учреждений Организации Объединенных Наций и других межправительственных учреждений, научно-исследовательских и академических учреждений и организаций коренных народов, гражданского общества и неправительственных организаций. В их число вошли также эксперты, находившиеся в Бразилии по случаю 32-й сессии Постоянного комитета Организации Объединенных Наций по продуктам питания, которая проводилась сразу же после консультации, а также местные эксперты Бразилии и эксперты, назначенные Сторонами.

11. Первичным итогом консультации стало Заявление, в котором участники дали обоснование сквозной инициативы и предложили мероприятия в трех основных областях:

а) обоснование взаимосвязи между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами и оказание содействия повышению осведомленности об этой взаимосвязи;

б) включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в программы, связанные с обеспечением питательных веществ, сельским хозяйством и сокращением бедности.

с) стимулирование деятельности, содействующей устойчивому использованию биоразнообразия.

Кроме того, в Заявлении определены другие организации, которые следует привлекать к инициативе, и основные последующие меры.

12. Бразильское Заявление было включено в предложение о сквозной инициативе по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, приведенное в разделе IV настоящей записки. Исходный текст Заявления включен в заключительный доклад о работе совещания.

### ***V. Прочие мероприятия и консультации***

13. Соответствующие сотрудники Секретариата, ФАО и МИГРП осуществляют тесное сотрудничество в целях оказания содействия учету интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в текущей работе в областях, связанных с продовольствием, сельским хозяйством и питательными веществами, часто проводят дискуссии, либо личные (с участием тех представителей, которые находятся в Риме), либо посредством телеконференций и электронной почты, в дополнение к их встрече в ходе Консультации, проводившейся в Бразилии. Кроме того, были начаты обсуждения с соответствующими сотрудниками Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

14. Одним из ключевых вкладов в инициативу станет расширение базы фактических данных о взаимосвязи между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами посредством обобщения данных и тематических исследований. В качестве первого этапа данного процесса МИГРП выделил штатного сотрудника для проведения обзора информации в базах данных ФАО по питательным веществам (и с течением времени в других соответствующих базах данных) на предмет обоснования связи с биоразнообразием. Собранные данные составят исходную основу для подготовки тематических исследований, как предусмотрено в пункте 5 b) рекомендации X/9. ВОНТТК, МИГРП и ФАО занимаются совместной подготовкой предварительного перечня тематических исследований, который будет распространен среди органов Конвенции и в рамках других процессов.

15. В ноябре 2004 года была проведена очередная десятая сессия Межправительственной комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Комиссия рассмотрела документ, посвященный сотрудничеству с Конвенцией о биологическом разнообразии, что, кроме всего прочего, привело к составлению решения VII/32 об использовании биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ/

16. Комиссия поддержала вклад ФАО в создание сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в рамках существующей программы работы Конвенции по биоразнообразию сельского хозяйства. Комиссия отметила, что это могло бы привлечь к сотрудничеству другие организации, например, МИГРП. Важным элементом этой работы могло бы стать тематическое исследование вклада генетических ресурсов растений в здоровье и разнообразие рациона питания, внесенного в рамках процесса составления второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.

17. Комиссия поручила вспомогательной Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства дать указания ФАО относительно способов оказания содействия по заявкам стран в выработке, обобщении и распространении данных о составе питательных веществ конкретных культиваров, а также определить относительную приоритетность сбора данных об уровне

потребления калорий по конкретным культиварам. На своей третьей сессии Межправительственная рабочая группа рекомендовала подготовить проект плана действий в отношении данных о составе и потреблении питательных веществ конкретных культиваров и представила основные элементы плана и приоритеты для вынесения Комиссией решения.

18. В настоящее время осуществляется подготовка специального выпуска *Journal of Food Composition and Analysis* («Журнал состава и анализа продуктов питания») (март 2006 г.), включающего 30 исходных докладов и комментариев с подробным изложением сквозной инициативы. Данный выпуск журнала будет содействовать как созданию базы фактических данных о взаимосвязи между биоразнообразием и питательными веществами, так и повышению осведомленности о ней.

19. После седьмого совещания Конференции Сторон вопрос о биоразнообразии и его связи с продовольствием, сельским хозяйством и питательными веществами предлагался для рассмотрения на многих соответствующих совещаниях, в том числе на нескольких секторальных совещаниях. В июле 2005 года представитель ФАО изложил инициативу на совещании стран Центральной и Восточной Европы, участвующих в Международной сети систем данных о продуктах питания (МССДПП), и участникам 28-й сессии Комиссии «Кодекс Алиментариус». Страны-участницы, присутствовавшие на последнем совещании, продемонстрировали поддержку инициативы, обратившись к ФАО с просьбой об оказании им содействия в выработке и учете данных о содержании питательных веществ в местных культиварах и сортах. Инициативе было уделено внимание на 18-м Международном конгрессе по питанию, проводившемся в Дурбане (Южная Африка) 19–24 сентября 2005 года, и на 6-й Международной конференции по вопросу данных, касающихся продуктов питания, проводившейся в Претории 14–16 сентября 2005 года, на которых она упоминалась в основных докладах.

20. Инициатива была также представлена на межсекторальных мероприятиях. Заявление, выработанное на Консультации, проводившейся в Бразилии, было распространено на консультации о роли биоразнообразия растений в достижении Целей развития на тысячелетие, касающихся борьбы с голодом и нищетой, которая проводилась в Ченнаи (Индия) 18–19 апреля 2005 года и была организована МИГРР совместно с другими организациями. Пункт 7 решения VII/32 Конференции Сторон и инициатива были упомянуты на семинаре Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства по теме взаимосвязи сельского хозяйства и охраны здоровья, проводившемся 23–24 июня 2005 года в Вашингтоне, ОК, и организованном Международным институтом изучения продовольственной политики (МИИПП). Кроме того, на Конференции «Охрана здоровья и биоразнообразие – 2005» (КОЗБ), первой международной конференции, на которой рассматривалось значение биоразнообразия для здоровья людей, проводившейся 23–25 августа 2005 года в городе Гелуэй (Ирландия) и организованной секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии совместно с другими организациями, были сделаны доклады главами отделов и штатными сотрудниками секретариата Конвенции и МИГРР по теме использования биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ.

21. Данные межсекторальные совещания предоставили возможность наладить связь с Канцелярией Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и с Проектом тысячелетия, согласно поручению, данному в пункте 5 с) рекомендации X/9 ВОНТТК. Участники совещания в Ченнаи подготовили заявление для его распространения на Саммите тысячелетия, проводившемся в Нью-Йорке в сентябре 2005 года. На КОЗБ Генеральный секретарь выступил с заявлением о большом значении биоразнообразия для обеспечения питательных веществ и охраны здоровья. Кроме того, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии принимал участие в работе семинара высокого уровня по поиску творческих идей относительно учета вопросов окружающей среды за рамками ЦРТ-7, проводившегося Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби 13 и 14 июля 2005 года при участии, в

числе прочих, представителей различных многосторонних природоохранных соглашений и Проекта тысячелетия ООН. Тем не менее идеи о взаимосвязи биоразнообразия с обеспечением продовольствия и питательных веществ и, следовательно, с Целями развития на тысячелетие не нашли отражения в заключительном тексте, принятом на Саммите тысячелетия.

22. Секретариат разработал веб-страницу для распространения информации о большом значении биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ (<http://www.biodiv.org/programmes/areas/agro/food-nutrition/default.shtml>) и учредил защищенный паролем веб-портал для обмена документами между организаторами инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, участниками Консультации, проводившейся в Бразилии, и другими субъектами деятельности.

23. И наконец, МИГРП в сотрудничестве с ФАО и Секретариатом предлагают организовать совещание для планирования мероприятий в области использования биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в первой половине 2006 года.

24. В приложении к данной записке учитываются описанные выше консультации, мероприятия и элементы, предложенные ВОННТК в рекомендации X/9, и предлагается структура сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ. Структура включает четыре элемента, а также общее обоснование, цель и набор общих положений.

#### IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

25. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон:

*ссылаясь* на пункт 7 решения VII/32, в котором Исполнительному секретарю поручается организовать проведение необходимых консультаций и предложить для рассмотрения варианты разработки сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в рамках существующей программы работы Конвенции о биологическом разнообразии по биоразнообразию сельского хозяйства и провести совместную работу с соответствующими организациями в целях укрепления существующих инициатив в области продовольствия и питательных веществ, усиления взаимодействия и обеспечения всемерного учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствующей работе для реализации целевой задачи 2 Цели № 1 Целей развития на тысячелетие и других соответствующих Целей развития на тысячелетие,

1. *с признательностью отмечает* успехи, достигнутые в усилении взаимодействия и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в работу других инициатив и в процессе разработки Исполнительным секретарем вариантов сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ (UNEP/CBD/COP/8/26/Add.2);

2. *выражает свою признательность* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международному институту генетических ресурсов растений (МИГРП), Министерству охраны окружающей среды Бразилии и другим соучастникам процесса;

3. *принимает* структуру сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, приводимую в приложении;

4. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства включить положения, касающиеся биоразнообразия, продовольствия и питательных веществ, в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в другие национальные планы и мероприятия, включая национальные планы действий в отношении питательных веществ и стратегий по достижению Целей развития на тысячелетие;

5. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным институтом генетических ресурсов растений (МИГРР), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и другими субъектами деятельности в сфере реализации сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ и доложить о ходе работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям;

6. *порукает* Исполнительному секретарю и Продовольственной и сельскохозяйственной организации включить сквозную инициативу по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в Меморандум о договоренности между Конвенцией и ФАО при следующем обновлении Меморандума;

7. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международному институту генетических ресурсов растений, Всемирной организации здравоохранения и другим соответствующим организациям и инициативам, с учетом текущей работы, реализовать сквозную инициативу по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ».

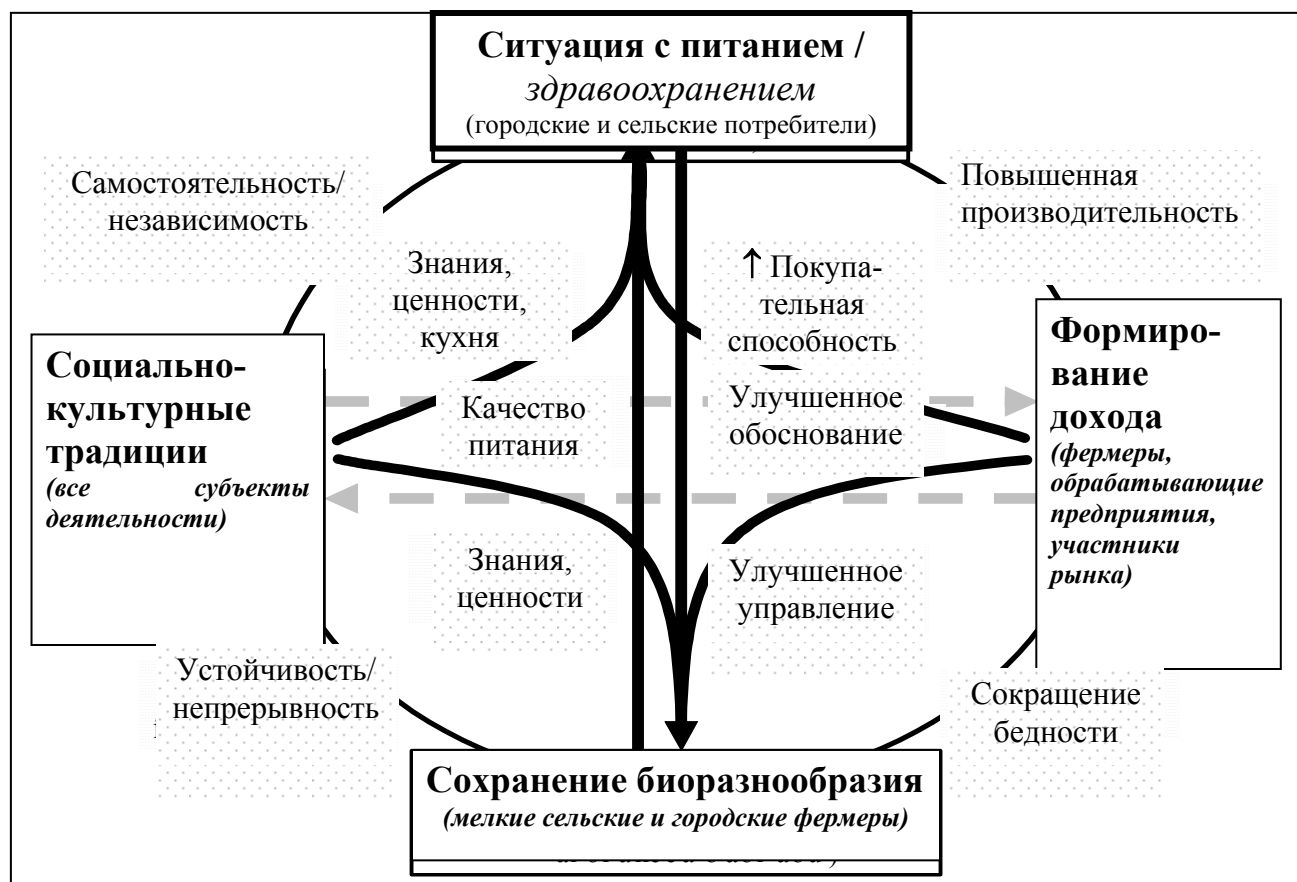


Рисунок. Взаимосвязи между сохранением биоразнообразия и питанием, существующие на уровне населения в развивающихся странах

Источник: Johns, T. and B.R. Sthapit. 2004. Biocultural diversity in the sustainability of developing country food systems. Food and Nutrition Bulletin 143-155.



*Приложение*

***Предлагаемая структура сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ***

***А. Обоснование***

1. Биоразнообразие совершенно необходимо для достижения продовольственной обеспеченности и обеспечения питательных веществ и создает основные варианты источников средств к существованию. Экологическая целостность имеет решающее значение для поддержания и создания положительных вариантов обеспечения благосостояния людей. Существующие знания свидетельствуют о необходимости принятия безотлагательных мер для стимулирования устойчивого использования биоразнообразия в рамках программ по достижению продовольственной обеспеченности и обеспечению питательных веществ в качестве вклада в достижение Целей развития на тысячелетие. Это воспрепятствует недопустимому упрощению рационов питания, систем сельскохозяйственного производства и экосистем и сокращению продовольственных культур. Учитывая сложность точного определения оптимальных рационов питания, предпочитаемым вариантом с точки зрения охраны здоровья людей остается употребление в пищу разнообразных продуктов питания растительного и животного происхождения. Традиционные системы продовольственного снабжения обеспечивают позитивное взаимодействие между здоровьем людей и экосистем, а культура обеспечивает важный контекст, содействующий выбору правильного рациона питания.

2. Междисциплинарная инициатива по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, основанная на экосистемном подходе и максимально использующая доступное на местах биоразнообразие, и инициатива по решению проблем, связанных с обеспечением питательных веществ, помогут странам и субъектам деятельности в достижении ЦРТ. Если не принять безотлагательных мер, предусматривающих непосредственное привлечение к работе кругов, связанных с экологией, сельским хозяйством, питательными веществами и охраной здоровья, то будут утрачены те позитивные варианты, которые обеспечивают одомашненные и природные виды биоразнообразия для восполнения недостаточности питательных веществ и борьбы с возникающим бременем неинфекционных заболеваний.

***В. Цель***

3. Общая цель инициативы — стимулирование расширения устойчивого использования биоразнообразия в программах, содействующих обеспечению продовольственной безопасности и улучшению питания людей, в качестве вклада в достижение Цели № 1 (целевая задача 2) Целей развития на тысячелетие, Цели № 7, а также соответствующих целей и целевых задач и, следовательно, повышению осведомленности о значении биоразнообразия, его сохранения и устойчивого использования.

***С. Общие положения***

4. Инициатива должна применяться как сквозная инициатива в рамках существующей программы работы по сохранению биоразнообразия сельского хозяйства и служить дополнением для соответствующих мероприятий этой и других программ работы и сквозных инициатив Конвенции. Кроме того, инициатива должна строиться на основе других существующих инициатив и укреплять их, не допуская дублирования действий.

5. К инициативе будет применяться экосистемный подход с использованием междисциплинарных и межсекторальных подходов, с тем чтобы включить задачи, связанные со здравоохранением, образованием, сельским хозяйством и охраной окружающей среды. При анализе потенциальных решений проблем, касающихся продовольствия и питательных веществ, деятельность в рамках инициативы будет прежде всего направлена на ресурсы биоразнообразия

местных экосистем, включая существующее внутривидовое разнообразие. Помимо этого, позитивным мотивирующим фактором в области здорового питания и здоровья экосистем должно признаваться социальное и культурное значение продовольствия — неотъемлемый аспект существования людей и организации общин.

6. Стремление к устойчивости совершенно необходимо для успешной реализации инициативы. Таким образом, к инициативе должны применяться Адис-абемские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия, в том числе программы по обеспечению питательных веществ. При реализации инициативы будет исследоваться потенциал местных и национальных рынков по заключению соглашений и поставке более разнообразных видов растительных продуктов питания потребителям, а также по повышению прибыли тех, кто производит продукты на основе биоразнообразия.

7. Мероприятия, проводимые в рамках инициативы, должны отвечать потребностям общины и разрабатываться при полном участии и вовлеченности общины. При проведении мероприятий необходимо искать пути увеличения доли участия коренных и местных общин в работе национальных и международных учреждений, программ и процессов, а также усиления координации действий между всеми уровнями. Мероприятия должны вносить вклад в «обучение действием» и в адаптивное управление. Они должны проводиться в соответствии с Добровольными руководящими принципами поддержания прогрессивной реализации права на продовольствие в контексте национальной продовольственной безопасности («Руководящие принципы, касающиеся права на продовольствие»), принятыми Советом ФАО в ноябре 2004 года. Наконец, существующие мероприятия следует расширить для решения более глобальных, межсекторальных проблем, не теряя при этом местной и культурной специфики.

#### ***D. Элементы***

##### ***Элемент 1. Разработка и документирование знаний***

###### ***Оперативная задача 1***

Обосновать взаимосвязи между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами, в частности, прояснить взаимоотношения между биоразнообразием и разнообразием рациона питания, а также между здоровьем человека и здоровьем экосистем.

###### ***Обоснование***

Существующих на данный момент доказательств взаимосвязи между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами достаточно для обоснования безотлагательных действий, однако остается необходимость в проведении дополнительной работы. Разработка и документирование знаний об этих взаимосвязях предоставят прочную научную основу для инициативы, позволяющую оптимальным образом подготовить мероприятия, а также для составления убедительных информационных сообщений о значимости биоразнообразия для питания людей и их здоровья и связи между здоровьем человека и экосистем.

###### ***Мероприятия***

###### **1.1 Сбор, обзор и анализ:**

а) существующей научной информации, коренных и местных знаний о взаимосвязях между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами (согласуя эти действия со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции);

б) тематических исследований взаимосвязей между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами;

с) информации о значении биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ;

- 1.2 Стимулирование создания и систематического обобщения новых данных;
- 1.3 Разработка индикатора (или индикаторов) использования биоразнообразия для обеспечения продовольствия, согласно решению VII/30.

### ***Способы и средства***

ФАО и МИГРП будут руководить разработкой базы фактических данных для инициативы. МИГРП в сотрудничестве с ФАО будут работать над повышением готовности существующих баз данных и информационных ресурсов ФАО к использованию для инициативы. Первый доклад о состоянии генетических ресурсов животных в мире и второй доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире, в числе других ресурсов, внесут свой вклад в создание базы фактических данных для инициативы. Кроме того, ФАО, при содействии своей Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, могла бы содействовать странам в создании, обобщении и распространении данных о составе питательных веществ конкретных культиваров; эту функцию могли бы также выполнить в международных центрах изучения продовольственной политики Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства посредством инициативы HarvestPlus. Анализ имеющейся в наличии информации послужит для определения областей, для которых проведение всесторонних тематических исследований окажется наиболее полезным. На основе собранных знаний ФАО, МИГРП и Секретариат Конвенции смогут совместно с другими соответствующими партнерами содействовать разработке индикатора(-ов) и соответствующих мероприятий, как это указано в других элементах инициативы (например, разработка стратегии связи).

### ***Элемент 2. Включение вопросов, связанных с биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами, в исследовательские и политические инструменты***

#### ***Оперативная задача 2***

Включить тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в повестки дня, программы и политику, связанные с обеспечением питательных веществ и сельским хозяйством и сокращением бедности.

#### ***Обоснование***

В существующих исследовательских и политических инструментах зачастую не учитывается значение биоразнообразия и связанных с ним знаний для решения местных проблем голода и неполноценного питания. При изучении питательных веществ с помощью наиболее часто используемых исследовательских инструментов данные о продовольствии объединяются в широкие категории, не проясняя при этом вклада отдельных видов или культиваров в питание и здоровье человека. Ужесточение стандартов качества продовольствия в преобладающих нормативных рамках также может ограничивать производителей продуктов питания, снижая их возможности вывода на рынок многих видов и разновидностей. В политике, программах и проектах, направленных на сокращение бедности и обеспечение продовольственной безопасности, особое внимание зачастую уделяется предоставлению основных источников продовольствия и диетических добавок; при этом игнорируется значение доступных на местном уровне разнообразных источников продовольствия. В этих случаях значение биоразнообразия для продовольствия и питательных веществ, особенно в отношении бедных и малообеспеченных групп, реализуется не полностью. Необходимо предпринять упреждающие действия в отношении биоразнообразия, с тем чтобы стимулировать практиков и исследователей к изменению существующих подходов и перенести внимание исследователей и политиков на анализ проблем не только количества, но и качества продовольствия.

#### ***Мероприятия***

- 2.1 Включение тематики биоразнообразия в инструменты, связанные с питательными веществами, в том числе в:

- a) руководящие указания, касающиеся потребления калорий на основе определенных продуктов питания;
- b) анализ состава продуктов питания и оценку рационов питания;
- c) национальные планы действий в сфере обеспечения питательными веществами;
- d) соответствующие нормативные рамки и законодательство на национальном и международном уровнях;

2.2 Включение проблем использования биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в стратегии обеспечения продовольственной безопасности и борьбы с нищетой, в том числе в:

- a) национальные документы стратегии сокращения бедности;
- b) право на продовольствие;
- c) проекты и программы по достижению продовольственной обеспеченности, включая: проекты по достижению продовольственной обеспеченности домохозяйств, школьные программы, приусадебные участки;
- d) экстренное реагирование и готовность к кризисным ситуациям;

### ***Способы и средства***

ФАО, МИГРР, ВОЗ и Секретариат Конвенции, в зависимости от ситуации, будут работать с соответствующими партнерами (включая упомянутых ниже, в разделе E), с тем чтобы стимулировать мероприятия в рамках этого элемента, в том числе посредством их работы над выработкой стандартов, а также предоставить содействие странам-участницам, их органам, ответственным за питательные вещества, и службам по распространению знаний.

### ***Элемент 3. Сохранение и стимулирование более широкого использования биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ***

#### ***Оперативная задача 3***

Воспрепятствовать утрате разнообразия рационов питания и экосистем путем сохранения и стимулирования более широкого использования биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ.

#### ***Обоснование***

Разнообразие сменяется однотипностью на сельскохозяйственном рынке и, в более общем смысле, в рационе питания людей. И тем не менее разнообразие базы ресурсов по-прежнему совершенно необходимо для жизни и благосостояния людей, так как служит основой для адаптации к меняющимся условиям (включая экологические изменения). Ожидается, что стимулирование более широкого использования биоразнообразия внесет свой вклад в улучшение здоровья и питания людей, одновременно предоставляя возможности для введения разнообразия средств к существованию и формирования доходов, а также для сохранения местных социально-культурных традиций и знаний. В комплексе эти результаты могут быть полезны для сокращения бедности, предоставляя важные стимулы для поддержания и расширения действий, направленных на сохранение биоразнообразия, в различных масштабах.

#### ***Мероприятия***

- 3.1 Сохранение и устойчивое использование генетического разнообразия культур и скота, включая дикие виды одомашненных животных и растений;
- 3.2 Сохранение и устойчивое использование забытых и неиспользуемых видов;
- 3.3 Стимулирование генетически разнообразных приусадебных участков, агролесов и других

- систем производства, стимулирующих сохранение зародышевой плазмы in-situ;
- 3.4 Сохранение и устойчивое использование ресурсов дикой природы, включая те, которые поддерживают добычу мяса диких животных и рыбные хозяйства, в том числе поддержание жизнеспособных запасов диких видов для устойчивого потребления местными и коренными общинами;
  - 3.5 Стимулирование, сохранение и устойчивое использование значимого биоразнообразия, связанного с сельскохозяйственными, лесоводческими и водными экосистемами на всех уровнях;
  - 3.6 Выявление и стимулирование видов, которые на настоящий момент используются недостаточно широко или имеют потенциальную ценность для обеспечения людей продовольствием и питательными веществами.
  - 3.7 Поддержание традиционных форм производства продуктов питания коренными и местными общинами, в соответствии со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции.
  - 3.8 Выявление и создание стимулов для введения разнообразия и формирование рынков для разнообразных продовольственных культур, в том числе путем содействия развитию, подготовки, ценообразования, распределения вложений, развития инфраструктур, кредитования и налогообложения;
  - 3.9 Защита и стимулирование рынков с положительным отношением к биоразнообразию посредством решения нормативных проблем.

#### ***Способы и средства***

Большинство мероприятий, описанных применительно к данному элементу, будут проводиться в рамках существующей программы Конвенции по сохранению биоразнообразия сельского хозяйства и Глобального плана действий ФАО по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГПД). В частности, мероприятия 2, 4, 11 и 12 Глобального плана действий могли бы стимулировать мероприятия в рамках инициативы по сохранению и введению разнообразия генетических ресурсов растений. Действия Глобальной стратегии сохранения растений (в частности, целевой задачи 9) также внесут свой вклад в сохранение разнообразия генетических ресурсов растений. В отношении мероприятий, связанных с рынком, мероприятие 14 Глобального плана действий будет способствовать развитию рынков разнообразных продуктов питания. Кроме того, существуют возможности сотрудничества с Инициативой в области биоторговли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), в том числе и с целью оказания технического содействия и создания благоприятного политического климата. Запланированные мероприятия могут быть проверены с помощью осуществления экспериментальных проектов в избранных странах в целях оценки эффективности и разработки подходов.

#### ***Элемент 4. Информирование общественности***

##### ***Оперативная задача 4***

Повысить осведомленность о взаимосвязях между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами, а также о значении сохранения биоразнообразия для выполнения задач, связанных со здравоохранением и развитием.

##### ***Обоснование***

Программы и политику в области биоразнообразия можно сделать более актуальными для лиц, определяющих политику, и субъектов деятельности и, следовательно, более эффективными, благодаря прояснению важной взаимосвязи между биоразнообразием и благосостоянием людей. В

тех случаях, когда сельские жители признают, что биоразнообразие имеет большее значение благодаря своему позитивному влиянию на доход и здоровье, они с большей вероятностью будут поддерживать и охранять его. Кроме того, вопросы, касающиеся производства продуктов питания в связи с питательными веществами и здоровьем, могут помочь стимулировать как городских, так и сельских потребителей, которых нельзя мотивировать экологическими или этическими аргументами, поддерживать устойчивость сельского хозяйства. Кроме того, вопросы, связанные с обеспечением продовольствия, могут послужить для восстановления связей между местным производством и глобальным потреблением, а также между обеспеченными и малоимущими.

### ***Мероприятия***

- 4.1 Разработка стратегии связи и относящихся к ней публикаций, а также других материалов для обращения к широкой общественности, лицам, принимающим решения, местным общинам, и кругам, связанным с питательными веществами, сельским хозяйством, охраной здоровья и экологией;
- 4.2 Организация региональных и национальных семинаров для повышения осведомленности о взаимосвязях между биоразнообразием, продовольствием и питательными веществами, а также мероприятий, поддерживающих эти взаимосвязи.

### ***Способы и средства***

Мероприятия, направленные на информирование, должны быть включены в программу работы Конвенции по установлению связи, обучению и повышению осведомленности, а также в соответствующие мероприятия, проводимые ФАО, МИГРП, ВОЗ и другими организациями. Мероприятия целевой задачи 14 Глобальной стратегии сохранения растений окажут дальнейшее содействие реализации этого элемента.

### ***Е. Основные партнеры и инициативы***

8. ФАО, ВОЗ, Консультативной группе по международным исследованиям в области сельского хозяйства, Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР), Мировой продовольственной программе (МПП), ЮНИСЕФ, Университету Организации Объединенных Наций (УООН) и другим межправительственным организациям предлагается включать тематику сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в свои программы и стратегии, в том числе в следующие (но не ограничиваясь ими):

- Глобальный план действий по достижению Целей развития на тысячелетие (подготовленный в рамках Проекта тысячелетия Генерального секретаря), и в частности в план действий по борьбе с голодом;
- Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- План действий Всемирного продовольственного саммита ФАО;
- Глобальная стратегия ВОЗ в области питания, физической активности и здоровья; и
- Международная оценка сельскохозяйственной науки и техники в целях развития.

9. Аналогичным образом правительствам и другим международным и национальным учреждениям, Международному союзу наук о питании, Международному совету научных союзов и другим научно-исследовательским и академическим ассоциациям, организациям и движениям гражданского общества, в том числе движению Медленная пища, организациям местных общин и коренных народов, и частному сектору предлагается вносить вклад в инициативу.